

www.motorparts.it



**SET INGRANAGGI TRASMISSIONE
SECONDARI**

Z = 15/41 - Rapporto = 1:2,73

Cod. 9909520

KIT PER SCOOTER: **APRILIA**: AREA 51, GULLIVER I.C., RALLY I.C., SR NETSCAPER, SR ORIZZ., SR RACING, SR STEALTH, SR REPLICA - **BENELLI**: 491 GT, 491 SPORT - **BETA**: ARR I.C., EIKON I.C. - **ITALJET**: DRAGSTER - **MALAGUTI**: F12 PHANTOM, F12 PHANTOM I.C., F15 FIREFOX - **MBK**: BOOSTER NG, NITRO, STUNT - **YAMAHA**: AEROX, BWS NG, SLIDER, SPY

Avendo scelto questo **"SET"** è evidente che avete una competenza specifica sui motori, o comunque meccanica. Infatti solo la **TOPPERFORMANCES** realizza questo kit con i seguenti vantaggi:

- 1) dentatura con speciale lavorazione di rasatura (skiving) dopo trattamento termico, per garantire silenziosità e durata.
- 2) Non occorrono utensili particolari o presse, perché non si devono rimuovere ingranaggi dalla loro sede dove sono inseriti per interferenza.

- 3) La silenziosità di questi ingranaggi è una costante reale, non troverete differenza alcuna tra questi e quelli che sono di primo equipaggiamento sul vostro scooter.
- 4) Gli acciai, i trattamenti, le macchine operatrici che eseguono questi ingranaggi, sono al top in campo mondiale e garantiscono una certificazione di qualità totale.

ISTRUZIONI AL MONTAGGIO

- Togliere il coperchio trasmissione, estrarre il gruppo frizione, rimuovere le viti e togliere quindi il coperchio scatola ingranaggi.
- Sfilare i componenti per sostituirli con il nuovo set.
- Porre attenzione a rimettere gli spessori (qualora ve ne fossero) nella loro posizione originale.
- Assicurarsi che la guarnizione coperchio scatola ingranaggi sia integra per evitare fughe di olio.
- Ripristinare il livello olio (mettendolo nuovo), rimontare quindi il tutto.

N.B.: Questi rapporti modificati aumenteranno la velocità del vostro scooter, pertanto dovranno essere utilizzati solo per uso agonistico. È quindi vietato l'utilizzo su strada pubblica.

GARANZIA

La garanzia si limita alla sostituzione delle parti riconosciute difettose da Motorparts S.p.A.. Per nessun motivo si deve montare un prodotto di nostra fabbricazione su veicoli ove non è indicata la compatibilità.

La garanzia non viene riconosciuta nei seguenti casi:

- a) modifica o manomissione del prodotto;
- b) montaggio o utilizzo non corretti;
- c) sostituzione di alcune parti del kit con altre non Top Performances;
- d) utilizzo in condizioni anomale del prodotto.

Immagini, dati e indicazioni tecniche contenuti in questo manuale non sono impegnative. La Motorparts S.p.A. si riserva di apportare, per aggiornamenti o migliorie, qualsiasi tipo di variazione anche senza preavviso.

CONSIGLI

Per il miglior rendimento del motore, Vi consigliamo di usare lubrificanti di qualità.

- Stoccare l'olio motore usato in un contenitore dotato di tappo di chiusura. Non miscelare l'olio usato con altre sostanze come fluidi antigelo o di trasmissione.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini e da fonti di calore.
- Portare l'olio usato presso un centro di smaltimento: la maggior parte delle stazioni di servizio, officine di riparazione e lubrificazione rapida ritirano gratuitamente gli oli esausti.
- Si consiglia l'utilizzo di guanti resistenti agli idrocarburi.

**N.B. TUTTI GLI ARTICOLI "TOP PERFORMANCES"
SONO PROGETTATI E COSTRUITI
ESCLUSIVAMENTE PER IMPIEGO AGONISTICO.
NE È QUINDI VIETATO L'UTILIZZO SU
STRADA PUBBLICA.**

**Per ulteriori dettagli e altre informazioni
potete consultare il nostro sito
www.motorparts.it**



**SET OF SECONDARY TRANSMISSION
GEARS**

N° of the teeth = 15/41 - Ratio = 1:2,73

Part no. 9909520

FITS FOLLOWING SCOOTER MODELS: **APRILIA:** AREA 51, GULLIVER I.C., RALLY I.C., SR NETSCAPER, SR ORIZZ., SR RACING, SR STEALTH, SR REPLICA - **BENELLI:** 491 GT, 491 SPORT
BETA: ARR I.C., EIKON I.C. - **ITALJET:** DRAGSTER - **MALAGUTI:** F12 PHANTOM, F12 PHANTOM I.C., F15 FIREFOX - **MBK:** BOOSTER NG, NITRO, STUNT - **YAMAHA:** AEROX, BWS NG, SLIDER, SPY

If you chose this **"SET"**, it is clear that you have a specific skill in engines or mechanics. As a matter of fact, only **TOP PERFORMANCES** manufactures this assy with the following advantages:

- 1) toothing with a special skiving machining after heat treatment to guarantee quietness and long life.
- 2) no special tools or presses are required as gears are driven into their seat and therefore must not be removed.

- 3) the silence of these gears is real at all times. No difference will be found between these gears and the ones originally mounted in your scooter.
- 4) the steel, treatments and gear manufacturing machines used are state-of-the-art and assure total quality certification.

HOW TO ASSEMBLE THE KIT

- Remove the transmission cover, extract the clutch assembly, loosen the screw and then remove the gearbox cover and replace the original gears with the new set.
- Make sure to place the shims (if present) in their original positions.
- Make sure that the gasket, gear box cover is in good conditions to prevent from leakage.
- Add (new) oil to restore the oil level.
- Mount the components which were previously removed.

NOTE: These modified ratio gears increase the speed of your scooter and must be used for agonistic purposes only. Their use on public roads is prohibited.

WARRANTY

Warranty is limited to the replacement of parts recognised as faulty by Motorparts S.p.A.. Our products should never be fitted to a vehicle for which compatibility is not indicated.

Warranty does not cover:

- a) changes or tampering with the product;
- b) incorrect assembly or use;
- c) replacement of kit parts with parts not Top Performances;
- d) use of the product in non-standard conditions.

Pictures, data and specifications given in this manual are not binding. Motorparts S.p.A. reserves the right to make changes for any reason whatsoever, be it for update or improvement, even without notice.

TIPS

To ensure the best engine performance, we recommend using high-quality lubricants.

- Store used engine oil in a vessel with sealing cap. Do not mix used oil with any other substance such as antifreeze or transmission fluids.
- Keep away from children and any heat source.
- Bring used oil to an authorised waste disposal company: most service stations, repair and quick-lubrication garages usually take in used oil for free.
- We recommend using hydrocarbon-resistant gloves.

NOTE: THIS “TOP PERFORMANCES” ITEM IS DESIGNED AND MANUFACTURED FOR RACING USE ONLY. DO NOT USE ON PUBLIC ROADS.

**For more information
visit our website
www.motorparts.it**



**JEU DE PIGNONS POUR CHANGER
LE RAPPORT SECONDARIE**

Z = 15/41 - Rapport = 1:2,73

Réf. 9909520

S'ADAPTE SUR LES SCOOTERS SUIVANTS:

APRILIA: AREA 51, GULLIVER I.C., RALLY I.C., SR NETSCAPER,
SR ORIZZ., SR RACING, SR STEALTH, SR REPLICA
BENELLI: 491 GT, 491 SPORT - **BETA:** ARR I.C., EIKON I.C.
ITALJET: DRAGSTER - **MALAGUTI:** F12 PHANTOM,
F12 PHANTOM I.C., F15 FIREFOX - **MBK:** BOOSTER NG,
NITRO, STUNT - **YAMAHA:** AEROX, BWS NG, SLIDER, SPY

Ayant choisi cet article il est évident que Vous avez une très bonne connaissance et expérience en matière de moteurs et de la mécanique. En effet seulement **TOP PERFORMANCES** a développé un kit avec tous les avantages ci-dessous mentionnés :

- 1) denture avec usinage de rasage qui assure silence et longue durée
- 2) Le montage ne nécessite ni d'outils ni de presse comme les engrenages glissent dans leur siège à interférence.

- 3) Le silence de ces engrenages est une caractéristique constante dans le temps : ils sont aussi silencieux que ceux de la première monte d'origine.
- 4) Les aciers utilisés, les traitements et les machines qui usinent ces engrenages sont au top dans le domaine mondial et certifient une qualité totale.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

- Oter le couvercle transmission, énlèver le groupe embrayage, dévisser les vis et énlèver le couvercle boîte engrenages. Oter les engrenages d'origine et les remplacer par le kit de Top Performances.
- Pretez attention aux entretoises, s'il y en avait, de les mettre dans leur place d'origine.
- S'assurer que le joint couvercle boîte engrenage soit en bon état pour éviter fuite d'huile.
- Rétablir le niveau d'huile et monter toutes les pièces démontées précédemment.

N.B.: Ces rapports modifiés augmenteront la vitesse de votre scooter, par conséquent leur utilisation est réservée à la compétition. Toute utilisation sur voie publique est donc interdite.

GARANTIE

La garantie est limitée au remplacement des pièces reconnues comme étant défectueuses par Motorparts S.p.A.. Il ne faut en aucun cas monter un produit de notre fabrication sur des véhicules où la compatibilité n'est pas indiquée.

La garantie ne couvre pas :

- a) a modification ou l'altération du produit;
- b) le montage ou l'utilisation incorrect;
- c) le remplacement de pièces du kit par d'autres pièces qui ne sont pas Top Performances;
- d) l'utilisation du produit dans des conditions non standard.

Les photos, les données et les indications techniques contenues dans ce manuel n'engagent à rien. Motorparts S.p.A. se réserve la faculté d'apporter, pour des mises à jour ou des améliorations, tout type de variation même sans préavis.

CONSEILS

Pour une performance optimale du moteur, nous Vous conseillons d'utiliser des lubrifiants de qualité.

- Stocker l'huile moteur usagée dans un conteneur pourvu de bouchon de fermeture. Ne pas mélanger l'huile usagée avec d'autres fluides antigels ou de transmission.
- Conserver hors de la portée des enfants et à l'écart des sources de chaleur.
- Porter l'huile usagée auprès d'un centre préposé à l'évacuation : la plupart des stations-service, des ateliers de réparation et de graissage rapide retirent les huiles usagées à titre gratuit.
- Il est recommandé d'utiliser des gants de protection contre les hydrocarbures.

**N.B. CET ARTICLE « TOP PERFORMANCES »
A ÉTÉ CONÇU ET RÉALISÉ UNIQUEMENT
POUR UNE UTILISATION AU NIVEAU
COMPÉTITION. L'UTILISATION SUR VOIE
PUBLIQUE EST DONC INTERDITE.**

**Pour plus de détails et d'informations
consultez notre site
www.motorparts.it**



**SET ENGRANAJES TRANSMISIÓN
SECUNDARIOS**

Z = 15/41 - Relación = 1:2,73

Cód. 9909520

KIT PARA SCOOTER: **APRILIA:** AREA 51, GULLIVER I.C., RALLY I.C., SR NETSCAPER, SR ORIZZ., SR RACING, SR STEALTH, SR REPLICA - **BENELLI:** 491 GT, 491 SPORT - **BETA:** ARR I.C., EIKON I.C. - **ITALJET:** DRAGSTER - **MALAGUTI:** F12 PHANTOM, F12 PHANTOM I.C., F15 FIREFOX - **MBK:** BOOSTER NG, NITRO, STUNT - **YAMAHA:** AEROX, BWS NG, SLIDER, SPY

La elección de este **"SET"** demuestra que tienes un conocimiento específico de motores, o de todos modos de mecánica. De hecho solo la **TOPPERFORMANCES** realiza este kit con las siguientes ventajas:

- 1) dentadura con elaboración especial de biselado (skiving) después del tratamiento térmico, para garantizar silencio y duración.
- 2) No se requieren herramientas particulares o prensas, porque no se deben eliminar engranajes de su alojamiento donde están introducidos por interferencia.

- 3) El silencio de estos engranajes es evidente, no encontrarás ninguna diferencia entre éstos y los del primer equipamiento de tu scooter.
- 4) El acero, los tratamientos, las máquinas que producen estos engranajes, representan la vanguardia a nivel mundial y garantizan una certificación de calidad total.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- Quitar la tapa de transmisión, extraer el grupo embrague, quitar los tornillos y por último quitar la tapa de la caja de engranajes.
- Quitar los componentes para sustituirlos por el nuevo set.
- Controlar cuando se vuelven a poner los espesores (si están presentes) en su posición original.
- Asegurarse de que la junta de la tapa de la caja de engranajes esté completa para evitar escapes de aceite.
- Restablecer el nivel de aceite (agregando nuevo), y luego volver a montar todo.

NOTA: Estas relaciones modificadas aumentarán la velocidad de tu scooter, por lo tanto deberán ser usadas sólo para uso profesional. Por ello, se prohíbe su uso en carreteras públicas.

GARANTÍA

La garantía se limita a la sustitución de las partes reconocidas como defectuosas por Motorparts S.p.A.. Por ningún motivo se debe montar un producto de nuestra fabricación en vehículos donde no se indica la compatibilidad.

La garantía no se aplica en los siguientes casos:

- a) modificación o manumisión del producto;
- b) montaje o uso incorrectos;
- c) sustitución de algunas partes del kit con otras no Top Performances;
- d) uso en condiciones anormales del producto.

Las imágenes, datos e indicaciones técnicas contenidas en este manual son a título indicativo. Motorparts S.p.A. se reserva de aportar, para actualizar o mejorar, cualquier tipo de variación incluso sin preaviso.

RECOMENDACIONES

Para un mejor rendimiento del motor, recomendamos utilizar lubricantes de buena calidad.

- Almacenar el aceite motor utilizado en un contenedor con tapón de cierre. No mezclar el aceite usado con otras sustancias, como fluidos antihielo o de transmisión.
- Mantener fuera del alcance de los niños y lejos de fuentes de calor.
- Llevar el aceite usado a un centro de reciclaje: la mayoría de las estaciones de servicio, talleres de reparación y de lubricación rápida lo retiran de manera gratuita.
- Se recomienda el uso de guantes resistentes a los hidrocarburos.

NOTA: TODOS LOS ARTÍCULOS “TOP PERFORMANCES” SON DISEÑADOS Y CONSTRUIDOS EXCLUSIVAMENTE PARA USO AGONÍSTICO, POR LO TANTO ESTÁ PROHIBIDO SU USO EN CARRETERAS PÚBLICAS.

**Para obtener mayores detalles e información
puede visitar nuestro sitio
www.motorparts.it**



SATZ ENDANTRIEBSZAHNRÄDER

Z = 15/41 - Übersetzung = 1:2,73

Art.-Nr. 9909520

KIT FÜR SCOOTER: **APRILIA:** AREA 51, GULLIVER I.C., RALLY I.C., SR NETSCAPER, SR WAAG., SR RACING, SR STEALTH, SR REPLICA - **BENELLI:** 491 GT, 491 SPORT - **BETA:** ARR I.C., EIKON I.C. - **ITALJET:** DRAGSTER - **MALAGUTI:** F12 PHANTOM, F12 PHANTOM I.C., F15 FIREFOX - **MBK:** BOOSTER NG, NITRO, STUNT - **YAMAHA:** AEROX, BWS NG, SLIDER, SPY

Die von Ihnen getroffene Wahl dieses „**BAUSATZES**“ lässt auf Ihre spezifische Kompetenz in Sachen Motoren bzw. auf jeden Fall Erfahrung in der Mechanik schließen. Tatsächlich stellt nur **TOP PERFORMANCES** dieses Kit mit den folgenden Vorteilen her:

- 1) Verzahnung mit spezieller Wälzschälung (skiving) nach der Wärmebehandlung, die Laufruhe und Langlebigkeit garantiert.
- 2) Es sind keine Spezialwerkzeuge oder Pressen notwendig, da die Zahnräder nicht aus ihren Sitzen genommen werden müssen, in denen sie mit Übermaß verbaut sind.
- 3) Die Laufruhe dieser Zahnräder ist eine reelle Konstante: Sie werden keinerlei Unterschied im Vergleich zu den Zahnrädern feststellen, die in Ihrem Scooter als Erstausrüstung verbaut wurden.

- 4) Der verwendete Stahl, die Behandlungen sowie die bei der Herstellung dieser Zahnräder zum Einsatz kommenden Maschinen stehen weltweit an der Spitze und gewährleisten, dass diese Produkte für absolute Qualität gewährleisten.

MONTAGEANLEITUNG

- Den Deckel des Antriebs abnehmen, die Kupplungseinheit herausnehmen, die Schrauben entfernen, dann den Getriebedeckel abnehmen.
- Die Bauteile abziehen, um sie durch die aus dem neuen Bausatz zu ersetzen.
- Darauf achten, dass die Passscheiben (sofern vorhanden) wieder in ihre Originalposition gebracht werden.
- Sicherstellen, dass die Dichtung des Getriebedeckels keine Beschädigungen aufweist, um Ölleckagen zu vermeiden.
- Den Öfüllstand (durch Hinzufügen) wieder herstellen, dann alles wieder montieren.

HINWEIS: Diese veränderten Übersetzungsverhältnisse werden die Geschwindigkeit Ihres Scooters erhöhen, daher dürfen sie nur im Wettkampfeinsatz verwendet werden. Ein Einsatz im öffentlichen Straßenverkehr ist daher verboten.

GARANTIE

Die Garantie beschränkt sich auf den Ersatz von Teilen, deren Defekt durch Motorparts S.p.A. anerkannt wurde. Es darf unter keinen Umständen ein von uns hergestelltes Produkt an Fahrzeugen verbaut werden, dessen Kompatibilität nicht angegeben ist.

Die Garantie wird in folgenden Fällen nicht anerkannt:

- a) Umänderung oder Handhabung des Produktes;
- b) unsachgemäße/r Montage oder Gebrauch;
- c) Ersatz von Teilen des Kits durch Produkte, die nicht von Top Performances stammen;
- d) Gebrauch des Produktes unter nicht vorgesehenen Bedingungen.

Die in diesem Handbuch enthaltenen Bilder, Daten und technischen Angaben sind unverbindlich. Die Motorparts S.p.A. behält sich das Recht vor, Neuerungen oder Verbesserungen jeglicher Art, auch ohne vorangehende Ankündigung, vorzunehmen.

EMPFEHLUNGEN

Um die maximale Motorleistung zu erreichen, empfehlen wir hochwertige Schmiermittel zu verwenden.

- Das verbrauchte Motoröl in einem verschließbaren Behälter sammeln. Das Altöl nicht mit anderen Substanzen wie Frostschutzmittel oder Getriebeflüssigkeiten mischen.
- Ausserhalb der Reichweite von Kindern und nicht in der Nähe von Hitzequellen lagern.
- Das Altöl in ein Entsorgungszentrum bringen: die meisten Tankstellen, Reparatur- und Schnellservicewerkstätten nehmen Altöl kostenlos entgegen.
- Wir empfehlen Handschuhe zu verwenden, die gegen Kohlenwasserstoff resistent sind.

HINWEIS: ALLE „TOP PERFORMANCES“ ARTIKEL WURDEN AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN WETTKAMPEINSATZ ENTWORFEN UND HERGESTELLT. AUS DIESEM GRUND IST IHR EINSATZ IM ÖFFENTLICHEN STRASSENVERKEHR VERBOTEN.

**Weitere Details und
Informationen finden Sie auf unserer Webseite
www.motorparts.it**

LI9909520 (4630)



Distribuito da **MOTORPARTS S.p.A.**
Gruppo Minarelli Finanziaria S.p.A.
40012 Lippo di Calderara di Reno (BO)
Via Aldina, 26 - Fax ++39/051725449
<http://www.motorparts.it>